

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 6  
  
**Artikel:** Wichtige Urlaubs-Tipps  
**Autor:** Cornelius, Jan / Pfuschi [Pfister, Heinz]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-605498>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Im Reisebüro

Bevor ich Ihnen meine Reisewünsche verrate, Frollein, sagen Sie mir offen und ehrlich: Wo sind dieses Jahr die anderen?

Dieter Höss

## Die Parabel ...

*... von der unerhörten Wichtigkeit in der Wahl einer geeigneten Reiseorganisation:*

Ein Ameisenbär war Chauffeur in einem Touristikunternehmen. Mal sass er am Steuer eines Doppeldeckers, um Giraffen den Eiffelturm bestaunen zu lassen, mal verfrachtete er im Rollstuhltaxi betagte Schildkröten an die Küste, oder er fuhr in einer Limousine eine Delegation hoher Tiere in die berühmtesten Night-Club's.

Seit er jedoch einen Bus voll Waldameisen zur Besichtigung des Opernhauses bringen sollte, gilt er mitsamt seinem Touringcar als verschollen.

*... von der nicht zu vernachlässigenden Überlegung, Ferien vielleicht doch in sicheren heimatischen Gefilden zu verbringen, um sich eventuell bittere Enttäuschungen zu ersparen:*

Ein Mondscharf liebte es, stundenlang am Rand eines Kraters zu sitzen, den Blauen Planeten anzustarren und sehnsuchtsvoll den Song «What a wonderful world» ins All hinauszusingen. Je häufiger es sang, desto mehr wollte es über die so geheimnisvoll erscheinende Erde erfahren. Es seilte sich ab und ging auf irdische Entdeckungsreise, und da es ein intelligentes Tier ist, wusste es schnell Bescheid.

Jetzt sitzt das Mondscharf einsam auf dem Parkplatz eines Flughafens, kippt eine Flasche fränkischen Bocksbeutel nach der andern und blökt hingebungsvoll: «Guter Mond, du gehst so stille.»

*... vom Feriendekor und seiner Auswirkung auf eine empfindsame Seele:*

Ein Nilpferd sass schwitzend an seinem Nil und schaute grau und schwermütig in die Wogen. Es war Palmen, Pyramiden, Grabmäler und diesen ewigen Sommer satt. Die ganze Hochkultur konnte ihm gestohlen bleiben. So erhob es sich mutig und machte sich auf den Weg nach Neuem.

Heute sitzt das Nilpferd frierend auf der Rathausbrücke in Zürich und schaut genauso grau und schwermütig in die Limmatwogen. Aber das ist ein ganz anderes Gefühl.

Jacqueline Crevoisier



PETRA KASTER

# Wichtige Urlaubs

Jan Cornelius

Wie heisst es nur in einem häufig gebrauchten Spruch? Die gute Seite an einem Job ist der Urlaub. Die schlechte: Die 330 Tage, die danach folgen. Der Urlaub wird also offensichtlich als die kostbarste Zeit des Jahrs empfunden. Wann sollte man sich aber am besten Urlaub nehmen? Darüber brauchen Sie sich keine Gedanken zu machen, in der Regel wird das Ihr Chef für Sie entscheiden. Auch über die Frage, wo Sie Ihren Urlaub verbringen sollten, brauchen Sie sich nicht den Kopf zu zerbrechen. Das wird Ihre Familie für Sie entscheiden.

Falls Sie gleichzeitig mit Ihrem Chef Urlaub machen, versuchen Sie nicht, auf eine einsame Insel zu fliehen, um

auf Nummer sicher zu gehen, dass Sie ihn dort nicht mehr treffen. Ihr Chef wird ebenfalls das Weite suchen, damit er sich von Ihnen erholt, und so werden Sie sich auf der besagten Insel begegnen.

Wenn Sie Sekretärin sind, verbringen Sie Ihren Urlaub am besten in Ihrem Büro! Dort können Sie sich prächtig erholen, wenn Ihr Chef Urlaub macht.

Vergessen Sie Ihren Pass nicht, und achten Sie darauf, ob er noch gültig ist! Wenn Sie Ihrem am Fotoautomaten gemachten Passfoto sehr ähnlich sehen, ist das ein klarer Beweis dafür, dass Sie jetzt in der Tat dringend Urlaub brauchen.

Wundern Sie sich bitte nicht, wenn Sie an Raststätten oder am Rande der Auto-



# Tipps für Kreuzfahrten

Friedrich Plewka

Für das Leben an Bord lohnt es sich, einige Besonderheiten zu beachten.

**Testament:** Kein Schiff ist unsinkbar. Wenn Sie nichts zu vererben haben, erübrigt es sich, vor Beginn der Kreuzfahrt ein Testament zu machen. Wenn ja, dann lassen Sie es die Betroffenen frühzeitig wissen. Sie werden jeden Tag für Sie beten.

**Der Kapitän:** Es wird ihm eine Ehre sein, Sie an Bord begrüßen zu dürfen. Sein Händedruck und das gemeinsame Foto mit Ihnen sind Zeichen seiner persönlichen Wertschätzung.

**Die Mannschaft:** Sie besteht in der Regel aus drei Dutzend Nationalitäten. Auch wenn diese Leute ungebildet sind, haben sie doch ein untrügliches Gespür für Ihre intellektuelle Aura. Man wird Ihnen jeden Wunsch von den Augen ablesen. Ihr Vorteil: Sie müssen nicht für

jede Handreichung ein Trinkgeld geben.

**Verpflegung:** Sollten Ihnen sechs Mahlzeiten nicht genügen, dann kaufen Sie im nächsten Hafen zur Sicherheit einige Konserven und Trockenfrüchte ein.

**Kreditkarte:** Eine nur für den Aufenthalt auf dem Schiff gültige Kreditkarte erleichtert das interessante Bordleben ungemein. Aber auch das Heimatkonto.

**Feste an Bord:** Man soll sie feiern, wie häufig sie auch immer fallen mögen. Doch nicht jeder schwankende Gang muss mit übermässigem Alkoholgenuss in Verbindung gebracht werden. Ist allerdings denkbar.

**Small talk:** Nicht allein Amerikaner fragen gern dies und das. Falls Sie in einer unserer Landessprachen antworten, besteht Gefahr, dass die Schweiz entweder für ein deutsches Bundesland, ein französisches Arrondissement oder eine italienische Provinz gehalten wird. Erklärungsversuche unterlassen! Bikini

wird auch oft mit einem weiblichen Utensil verwechselt.

**Sport:** Jedes Schiff besitzt einen Fitnessraum. Ansonsten gibt es reichlich sportliche oder ähnliche Animation. Es genügt jedoch, wenn Sie Ihre Vorliebe fürs Gleitschirmfliegen erwähnen.

**Begegnung an Bord:** Begegnen Sie einer prominenten Person Ihrer Heimat und diese erkennt Sie nicht sogleich, ergreifen Sie selber die Initiative. Klopfen Sie ihr bzw. ihm ungeniert auf die Schulter.

**Landausflüge:** Bevor Sie fremden Boden betreten, denken Sie daran: Kreuzfahrer sind Kreuzrittern nicht unähnlich. Die Eingeborenen werden Sie untertänigst begrüßen und Ihnen ihre Gaben zu Füßen legen.

**Landeskultur:** Sie kennen längst alles aus dem Fernsehen. Unterbrechen Sie den ortsansässigen Reiseleiter, wenn Sie etwas besser wissen sollten. Schliesslich haben Sie eine Schule besucht.

## -Tipps

bahn verlassene, an eine Leine gebundene Menschen entdecken! Sie haben gewissenlose Hunde, die jetzt im Urlaub sind.

In letzter Zeit wird immer wieder vor Terror und anderen Gefahren, die überall auf der Welt lauern, dringend gewarnt. Lassen Sie sich dadurch Ihren Urlaub nicht kaputt machen! Bis auf Nord- und Südamerika, Europa, Asien, Afrika und Australien sind Sie auf jedem Kontinent des Erdballs absolut sicher.

Seien Sie nicht überrascht, wenn Sie sich in einem fremden Land mit den Einheimischen nicht verständigen können! Im Ausland leben fast nur Ausländer, und die haben bekanntlich schwer wiegende Sprachprobleme.



PEUSCHI